



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

LA GAZETTE

Nº40
du Lycée

Semana 24 al 28 de mayo 2021 - Colegio Franco Mexicano de Guadalajara ● JOURNAL DE CLASES VIRTUALES

Orientación vocacional para alumnos de 3ème

Maxime PRIETO
Director

El año avanza y se acercan fechas importantes para los alumnos. En números anteriores de esta Gazette ya he tenido la oportunidad de tratar sobre las modalidades de evaluación del bachillerato para los grupos de preparatoria.

Me he propuesto presentar a los padres de familia de troisième el triple objetivo de esta clase el viernes 28 de mayo de 2021.

Si todos tienen en mente el examen del brevet, a esta edad, también hay que tomar decisiones sobre la orientación enfocada a la continuación de los estudios.

En el sistema educativo francés de secundaria, hay tres niveles donde se debe poner mucha atención. El de 6è, el de 3è y el de 2nde determinan el paso al grado superior o la orientación en el ámbito profesional.

Los consejos de clase de fin de año tendrán que decidir sobre la continuidad de la educación de los alumnos. Estos ya comenzaron y continuarán hasta el 22 de junio de 2021.

A continuación encontrarán la infografía que presenta los ciclos de la educación nacional, cada uno de los cuales termina con la etapa de orientación, y el documento que presenta los tres objetivos de troisième.

La clase de 3e Presentación del 28 de mayo de 2021

El final del ciclo 4



Los objetivos

Base común de conocimientos, competencias y cultura

La obtención del DNB (Diploma Nacional del Brevet)

La orientación

SUMARIO

Continúa en la pág.2 ▶▶▶



Karla CORREA
Área médica

P.3

Alemán



Frau STENGEL
Profesora

P.4



Literatura infantil
y multiculturalismo

Estelle BOUSQUET
Directora 1er Grado (preescolar y primaria)

P.5

Egresados

Luis LEYVA
Ex-alumno

P.6

Editorial



viene de la pág.1▶▶▶

Base común de conocimientos, competencias y cultura



Una base calificada por una evaluación continua

Estos 5 dominios se desglosan en 8 componentes evaluados de la siguiente manera:

- Dominio insuficiente (10 puntos)
- Dominio frágil (25 puntos)
- Dominio satisfactorio (40 puntos)
- Muy buen dominio (50 puntos)

De esta manera, un alumno puede alcanzar hasta 400 puntos para la obtención de su DNB

El examen del DNB 5 pruebas finales

Escritas 28 y 29 de junio de 2021

- Matemáticas (2 h): 100 puntos
- Francés (2 x 1:30): 100 puntos
- Historia y Geografía - EMC (2h): 50 puntos
- Ciencias (Ciencias físicas y SVT) (1h): 50 puntos

Oral 14 y 15 de junio de 2021

- 5 minutos de presentación y 10 minutos de entrevista: 100 puntos

La obtención del DNB

Base común (sobre 400 puntos) + exámenes finales (sobre 400 puntos)

400 puntos: aprueba sin mención

480 puntos: mención suficiente

560 puntos: mención bien

640 puntos: mención muy bien

Los resultados

08 de julio de 2021: notificación de resultados por la Academia de La Martinica

Publicación de los resultados con carteles en el colegio

Llegada de los diplomas a partir de octubre de 2021

La orientación

3 vías posibles:

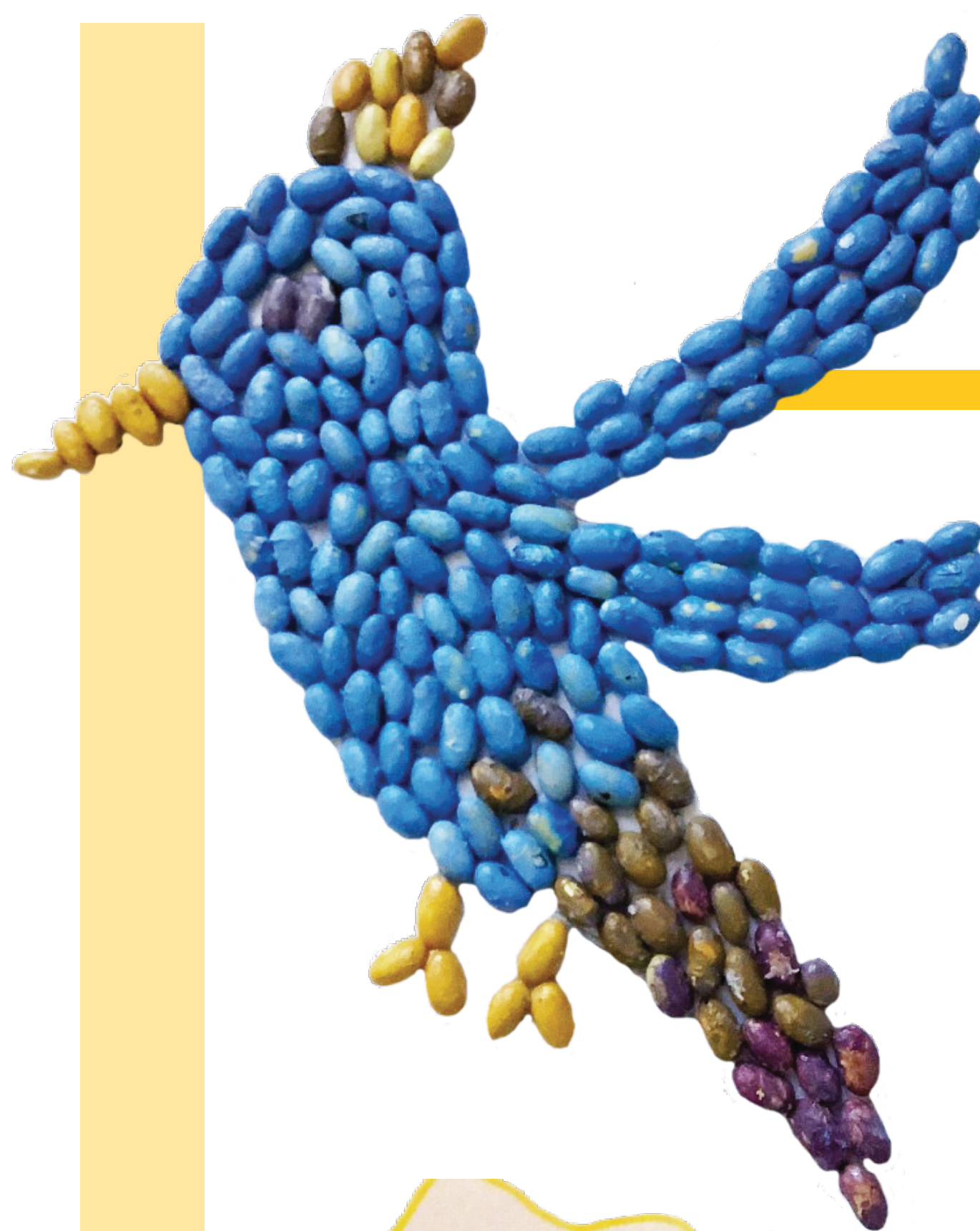
- La seconde general y tecnológica (que se ofrece en el CFM)
- La seconde profesional (que no se ofrece en el CFM)
- El CAP (Certificado de Aptitud Profesional) (que no se ofrece en el CFM)

El consejo de clase del tercer trimestre decidirá sobre los deseos de orientación expresados en la ficha de diálogo. Esta se entregará al profesor principal y en caso de desacuerdo se tendrán entrevistas con la CPE o el director general.

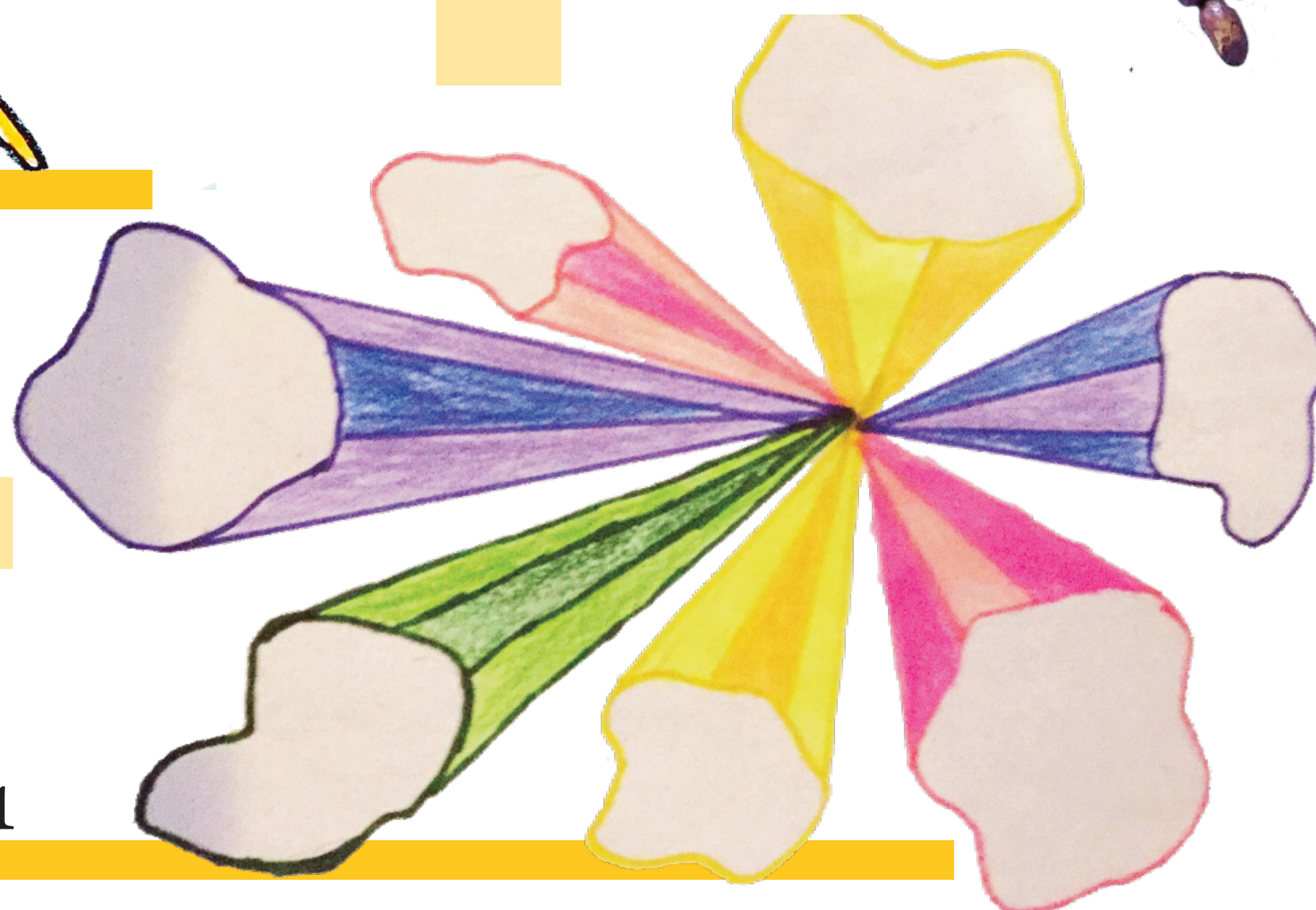
Gracias por su atención.



Irene CM1-1



Paloma CM1-1



Camila CM1-1



Nicole CM1-1



24 al 28 de mayo del 2021

- Esta semana fue tranquila a pesar de haber regresado de la semana francesa.
- Esta vez no tuvimos semana de “colchón” después de la vacación.
- Todo transcurrió con tranquilidad, dos días tuvimos más alumnos por la tarde ya que los alumnos de 3° presentaron el breve blanc y lo hicieron en presencial, distribuidos en diferentes salones.
- No tuvimos ningún caso contacto, se regresó a su casa solo a un alumno por malestar estomacal.
- Hubo 4 alumnos que no asistieron en presencial por alguna cuestión de salud y no se reincorporaron si no tenían su justificante médico.

¡Continuamos con los protocolos sin bajar la guardia!

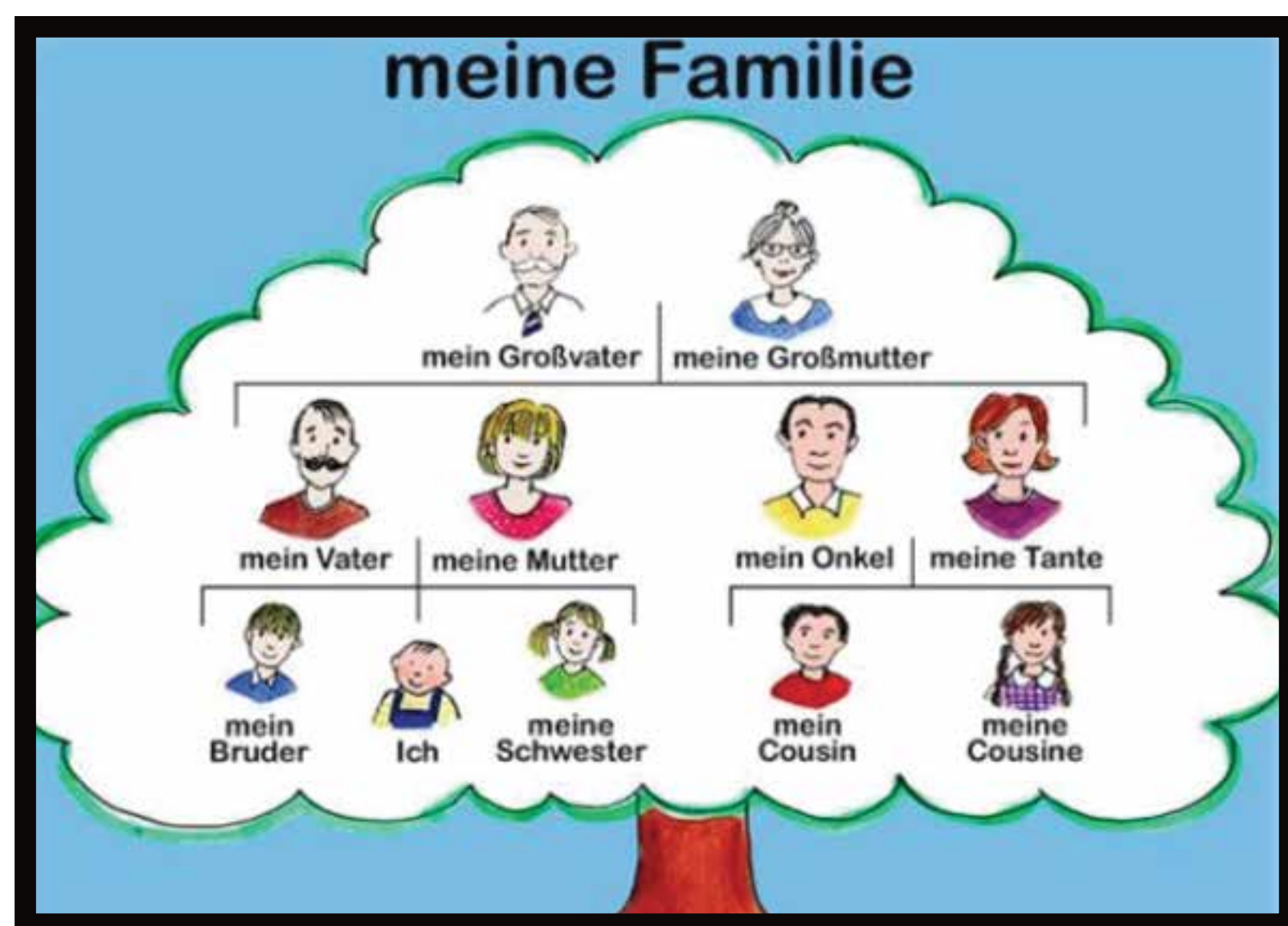
Alumnos/familia contacto COVID pero no asistieron al Colegio	0
Personal/Profesores contacto COVID	0
Alumnos con síntomas sugestivos para COVID en el Colegio	0
Personal/Profesores con síntomas sugestivos para COVID en el Colegio	0
Alumnos no asistencia al Colegio por algún síntoma	4

Karla CORREA
Área Médica



Alemán

Frau STENGEL
Profesora



Seconde:

Después de un largo periodo para aprender a hablar sobre nuestras capacidades, deseos, obligaciones, permisos y gustos, pasamos por fin a temas nuevos.

Practicamos un poco más formalmente la formulación de preguntas. Esto fue rápido, ya que desde septiembre los alumnos habían estado confrontados a diversas preguntas, según el tema.

Los estudiantes hicieron bellas presentaciones de sus propias familias.

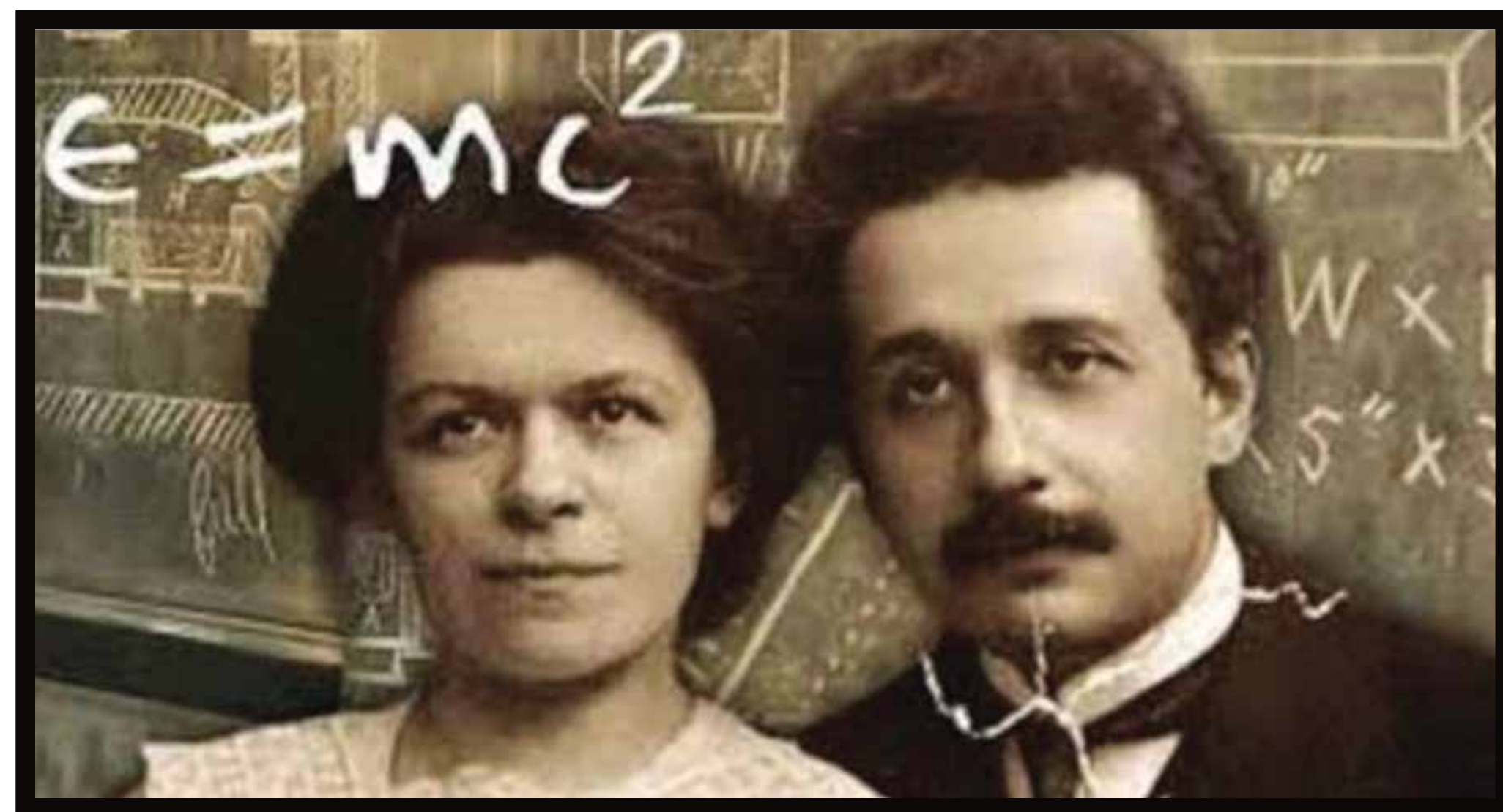
En estos momentos nuestro tema es "Comer y beber". Estamos conociendo la comida típica de Alemania, Suiza y Austria. Los alumnos aprenden a platicar sobre sus hábitos alimenticios. ¿Qué desayunan? ¿Cuál es su comida preferida? ¿Qué no les gusta comer?

Première:

Poniendo en práctica el uso de verbos con prefijo separable, los alumnos presentaron un día normal de su vida, y por último describieron lo que para ellos sería su día ideal.

Pasamos a otro tema: las partes del cuerpo y después aprender a decir que algo nos duele. Completamos un cuestionario de salud en alemán y aprendimos todos los dichos y refranes alemanes que hacen alusión a alguna parte del cuerpo. Comparamos los refranes con sus equivalentes en otros idiomas.

Para terminar, aprendimos a describir personas no sólo con sus rasgos físicos, sino también con rasgos de carácter. A partir de anuncios ficticios, exagerados y divertidos de búsqueda de pareja, los alumnos escribieron cartas de respuesta, convenciendo a la persona que ellos son la pareja ideal. Hicieron uso de su imaginación y sus habilidades del idioma para escribir unas cartas irónicas muy convincentes.



Terminale:

Dedicamos las últimas semanas a aprender que los alemanes no tenemos héroes nacionales. Con lo que pasó en la segunda guerra mundial, perdimos el orgullo nacional, y con ello nuestros antiguos héroes. No tenemos nada glorioso que festejar, aparte de nuestra reunificación en 1990.

Nuestros nuevos héroes son científicos, músicos, humanistas, pensadores, literarios etc... Personas que hicieron el bien a la humanidad o personas que lograron un progreso en el mundo.

Aprendimos un poco sobre estos "héroes".

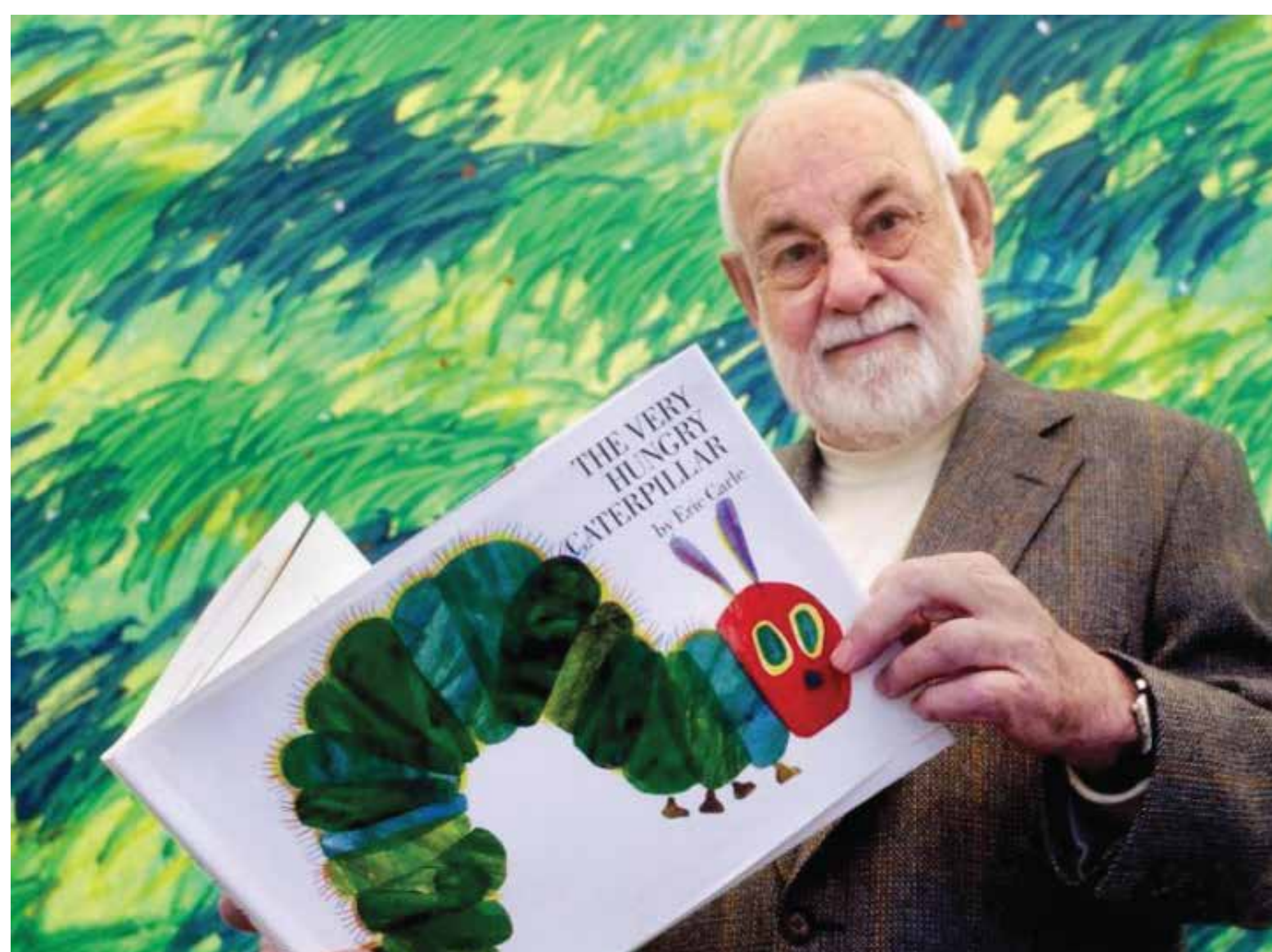
Después leímos sobre dos grandes mujeres científicas, cuyo trabajo no fue reconocido debido a que en la época en que vivieron, el mundo científico era exclusivo de los hombres. Se trata de Mileva Maric y Lise Meitner.

Literatura infantil y multiculturalismo

Estelle BOUSQUET
Directora 1er Grado (preescolar y primaria)

Esta semana, Eric Carle, un autor de literatura infantil, nos ha dejado. Se trata de un autor estadounidense de habla inglesa, pero todos sus libros han sido traducidos al francés y a muchos otros idiomas.

Esta noticia habrá conmovido a muchos maestros porque los libros de Eric Carle se utilizan muy a menudo en maternelle. Uno de los más conocidos "La pequeña oruga glotona" es una lectura obligada en paralelo con el aprendizaje de la sucesión de los días de la semana y la numeración, porque cada día de la semana, la oruga hace agujeros en 1 pera, 2 manzanas, 3 ciruelas, etc.



Una lengua, una visión del mundo

La lectura del álbum traducido en varios idiomas es un apoyo muy importante de aprendizaje y de reflexión sobre los idiomas.

The very hungry caterpillar/ La chenille qui fait des trous / La pequeña oruga glotona

Estudiar este libro con los niños pequeños en versión bilingüe, o trilingüe, permite tocar un punto crucial del multiculturalismo: si en español la traducción del título La pequeña oruga glotona es una traducción literal del inglés, la elección hecha por el traductor francés es muy diferente y se centra en una acción concreta que realiza la oruga al comer. El título en francés revela un poco más de la historia.

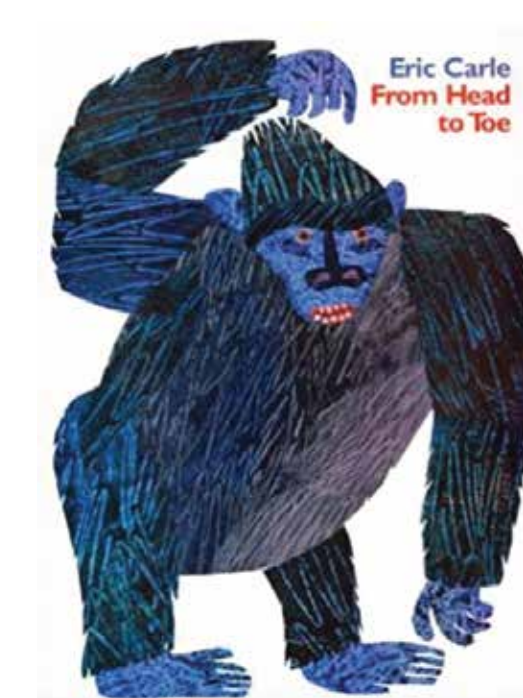
Señalar estas diferencias entre las versiones en diferentes idiomas permite a los alumnos comprender desde una edad temprana que la relación entre las lenguas y el paso de una a otra refleja un punto de vista, una selección, una visión del mundo.

No se percibe la realidad de la misma manera en un idioma que en otro. Por ejemplo, ante las obras en una calle, las señales "Attention, travaux", "Peligro, obra en construcción", o "Caution, Men at work" no llevan a la misma interpretación de la realidad.



Jugar con las palabras, con las traducciones desde la maternelle, permite a la vez adquirir vocabulario y entrar de lleno en la multiculturalidad. Pedir a los alumnos que imaginen el título en español a partir de un título en francés, luego comparar las propuestas de los alumnos con la elección hecha por el traductor, va a llevar a un cuestionamiento multilingüe similar al que los alumnos están inmersos a lo largo de su escolaridad en el CFM.

Así que gracias, Sr. Carle, por este libro y tantos otros que, si los desviamos a fines educativos (porque nos conviene), ¡son obviamente lecturas de placer de las que haríamos mal en privarnos!



Para ir más lejos, descubra el libro de La pequeña oruga glotona:

2 videos cortos de 2 minutos. Ver entrevista de Eric Carle en la página siguiente:

<https://www.lessons4kids.net/fr/blog/2020/8/24/l-histoire-d-eric-carle-et-son-celebre-album-the-very-hungry-caterpillar/748/?lng=fr&aaaa=2017&mm=6&jj=13&slug=l-histoire-d-eric-carle-et-son-celebre-album-the-very-hungry-caterpillar&id=22>



Egresados



De Chongqing a Madrid: Luis, ¡un VIE multicultural!

Por Vincent GARNIER

Texto publicado el 20/04/2021 en lepetitjournal.com
VIE: Voluntario Internacional en Empresa



A sus 26 años, el franco-mexicano Luis Leyva inicia su segundo año como VIE en Madrid, tras haber apoyado con éxito al primer cliente de Youkado en España. Esta agencia de Lille, especializada en la consultoría de mercadotecnia relacional, ofrece a sus clientes programas de lealtad B2B y de incentivación de las ventas mediante la instalación de mercados especializados.

Mientras que muchos VIE son enviados al extranjero para realizar un trabajo que combina la prospección, el estudio de mercado y el "despeje" comercial, con un enfoque más o menos fuerte en cada uno de estos aspectos en función de las capacidades del joven y de la respuesta del mercado, pero también con su cuota de frustración y paciencia que el ejercicio impone, Luis aterrizó en las oficinas de Business France en Madrid, con un encargo que lo sumergió inmediatamente en el "mundo real" de la profesión. "Trabajamos a través de una lógica de duplicación", explica su reclutador Philippe Desprets, cofundador de Youkado: "Se trata de desarrollar nuestros servicios en el extranjero, dentro de las filiales de empresas que ya son clientes en Francia, de nuestras prestaciones y servicios".

Como director del proyecto, Luis se encargó de apoyar desde Madrid el despliegue de un programa de lealtad que ya había demostrado su eficacia en Francia. Para el distribuidor de material eléctrico al que iba dirigido el producto, y que deseaba personalizar un catálogo de productos publicitarios para los artesanos que les compran, era necesario primero establecer la fórmula, después capacitar a los representantes comerciales de todo el país que se encargarían de promover el programa de lealtad entre sus compradores, garantizando al mismo tiempo el servicio posventa. "Nuestra especialidad es ofrecer envío directo personalizando la plataforma, la interfaz y el catálogo de productos,

pero también las campañas promocionales, según los deseos de nuestros clientes", descifra el joven VIE. "Para que esto funcione correctamente, hay que estar en el lugar cuando se instala". "En esta fórmula B2B2C, nuestra experiencia con los datos es esencial", añade Philippe Desprets. "Es lo que nos permite ofrecer al cliente final productos que corresponden a sus gustos y deseos". "Para el usuario, el interés es ofrecer un programa de lealtad que permita establecer una relación más emocional con sus clientes", añade Luis.

"Desarrollar un país de manera ágil" con la fórmula VIE

En contacto directo con los responsables de la empresa, que lo acompañan a dúo desde Lille, a Luis le gusta una fórmula que considera especialmente formativa. "Mi primer objetivo cuando entré como VIE era aprender y adquirir experiencia", explica. En Youkado, él encuentra un equipo "muy humano", que da un seguimiento constante a sus trabajos, lo aconseja y orienta. "Cuando llegué a equivocarme, mis mentores siempre consideraron que era parte del aprendizaje. Me mostraban dónde estaba el error y me aconsejaban sobre la mejor manera de evitar los mismos errores en el futuro". "La fórmula VIE coincide perfectamente con nuestros valores", confirma su mentor. Sobre todo la misión de un VIE "permite desarrollar un país de manera ágil", analiza Philippe Desprets, con la ventaja para una PYME "de evitar dejar todo su flujo de caja en operaciones más pesadas y en destinos donde aún no se tienen todas las perspectivas claras". Él considera que el programa y la colaboración con Business France son "serios y bastante bien organizados", una garantía de que el voluntario no será "dejado a su suerte", pero también una oportunidad para "darle confianza y tiempo para estructurarse".

"El VIE me ha permitido aprender toda una serie de oficios"

Con un bachillerato realizado en el Colegio Franco Mexicano de Guadalajara, su paso en una universidad de comercio en Nantes y una maestría efectuada en Chongqing, ciudad china de 30 millones de habitantes, Luis se encuentra a orillas del río Manzanares, como pez en el agua. Fue por su sorprendente bagaje multicultural, además de su dominio del idioma y su capacidad de adaptación, lo que sedujo al equipo de Youkado cuando llegó el momento de reclutarlo para una misión de VIE.

Para la segunda parte de su misión, que se ha prolongado hasta finales de año, tendrá que partir a la conquista de nuevos clientes y su prospección ya está bien avanzada, se regocija. "El VIE me ha permitido aprender toda una serie de oficios, exactamente como yo lo deseaba", explica. Y trascender: "Pienso que, para un joven, no hay que limitarse, ni geográficamente ni en las misiones; lo más importante a nuestra edad es adquirir experiencia". Sobre todo, no hay que desanimarse, ni desmotivarse: "Aunque creas que has solicitado el trabajo de tu vida y no eres aceptado, es importante perseverar, porque hay mucha demanda, pero también hay mucha oferta", observa.

<https://lepetitjournal.com/vivre-madrid/entreprise/chong-qing-madrid-vie-multiculturel-303299>